

Kezelési útmutató

Vetter mini emelőpárna 8 bar



Tartalomjegyzék

1. Fontos előzetes megjegyzések	2
2. Termékleírás	2
2.1 Szerkezeti leírás	2
2.2 További tartozékok	5
2.3 A Vetter biztonsági csatlakozórendszer	5
2.4 Termékleírás	6
2.5 Rendeltetésszerű alkalmazás	7
2.6 Biztonsági utasítások	7
3. Előkészítés a használatra	9
3.1 Használati előkészületek	9
3.2 Alkalmazásra vonatkozó tudnivalók	9
4. Üzemeltetési útmutató	10
4.1 Üzemeltetés sűrített levegős palackokkal	10
4.2 Üzemeltetés más sűrített levegő forrásokkal	10
4.3 Az emelőpárna rendszer használat utáni visszabontása	11
4.4 A használati időtartam korlátozása	11
4.5 Ápolás és tárolás	12
5. Hibaelhárítás	12
6. Visszatérő vizsgálatok	13
7. Műszaki adatok	14
8. Emelőerő-teherút diagram V 10 - V 68	15
9. Emelőerő-teherút diagram V 1 - V 6	16
10. A veszélyeztetések listája az EN 12100:2011-03	17
EK megfelelőségi nyilatkozat (ajánlatkérésre)	18

1. Fontos előzetes megjegyzések

A szakszerű használat, a lehető legnagyobb haszon és a Vetter jó-tállás keretében történő igényérvényesítés csak e kezelési útmutató ismeretének birtokában és annak pontos betartásával biztosítható.

A Vetter Mini emelőpárna kezelésével csak a gyártó üzemeltetési útmutatója és az üzemeltető üzemeltetési utasításai alapján betanított személyeket szabad megbízni.

A leselejtezett emelőpárnák ártalmatlanítását a regionális ártalmatlanítási előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

Jelen kezelési útmutatót a termék részének kell tekinteni, és a termék teljes élettartama alatt meg kell őrizni. A termék továbbadása esetén a kezelési útmutatót is tovább kell adni a következő használónak

2. Termékleírás

2.1 Szerkezeti leírás

a. Mini emelőpárna

A párnaméretet az adott alkalmazás követelményei szerint kell kiválasztani. 16 különböző méret áll rendelkezésre 1,1 t-től 67,7 t-ig.

b. Töltőtömlők

5 ill. 10 m hosszú kivitelben kapható töltőtömlők biztosítják, hogy a kezelő egy számára biztonságos helyzetből tudja vezérelni a mini emelőpárnákat A piros ill. sárga színbeli megkülönböztetés kizárólag a kezelő egyszerűbb tájékozódását szolgálja és a mini emelőpárnák megfelelő oldalról történő vezérlését hivatott biztosítani.

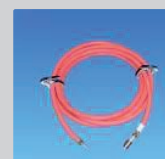
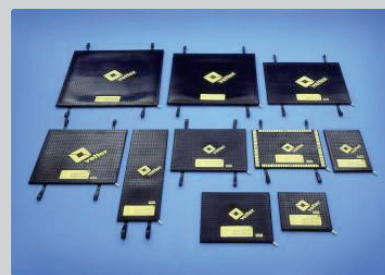
c. Vezérlő szervek 8 bar

A párnák feltöltése és ürítése során figyelemmel kell kísérni a manométert és a terhet!



Air Cu (Control Unit) 8 baros, Totmann

A töltőtömlőket a vezérlőszerv hátoldalán található kimeneti csatlakozókhoz csatlakoztassa. A levegőbevezetést az oldalsó bemeneti csatlakozóhoz csatlakoztassa. Az mini emelőpárna feltöltéséhez húzza előre a kapcsolókart. Ha elért az emelőerőhöz és az emelési magassághoz szükséges üzemi nyomás, a töltést a kapcsolókar elengedésével be kell fejezni. De legkésőbb akkor, ha a biztonsági szelep lefúj vagy elért a piros jelölés! Ekkor a kapcsolókar magától visszatér nullhelyzetbe (Totmann kapcsolás).





Tengelykapcsolók az eltérő



A párnák 8 bar értékű maximális üzemi nyomáson túli feltöltése, vagy a párna előre nem látható plusz terhelése esetén a beépített biztonsági szelep automatikusan lefúj.

A biztonsági szelepek nyitásának és zárásának megszólalási tűrése maximum $\pm 10\%$ lehet.

A párna leeresztéséhez, ill. a teher leengedéséhez tolja a kapcsolókart az ellenkező irányba.

A vezérlő szerv világítása minden csatlakozót, kapcsolókart és manométert megvilágít. Be- és a kikapcsolása az oldalrészén található kapcsolóval (1) történik.

A vezérlő szerv feszültségellátása 9 Voltos alkáli blokkelemtől történik. Mivel a teljes emelőpárna-rendszer $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ közötti hőmérséklettartományra van tervezve, csak erre a hőmérséklettartományra méretezett akkuk használhatók. A technika mai állása szerint a lítium akkuk eleget tesznek ennek a követelménynek.

Az akku behelyezéséhez az akkutartó rekeszt fel kell csavarozni, a régi akkut ki kell cserélni egy újra, majd vissza kell csavarozni az akkutartó rekesz fedelét.

A világítással ellátott vezérlő szervek a Használt elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK sz. EK-irányelv (WEEE-irányelv) végrehajtására 2005. március 24-én kiadott elektromos és elektronikus berendezésekről szóló törvény (ElektroG) hatálya alá esnek.

Az akkutároló rekesz fedelében elhelyezett matrica arra utal, hogy a termék elektronikus összetevői nem kezelhetők háztartási hulladékként, hanem újrahasznosítás céljából visszaküldendők a gyártónak (szállítási díjtól mentes visszaküldés).

8 bar-os kettős nyomásszabályozó, éberségérzékelő, alumínium, csatlakoztatható

A töltőtömlőt csatlakoztassa a kimeneti csatlakozókhoz (4) a nyomásszabályozó hátoldalán. Csatlakoztassa a levegő bevezetést az oldalsó bemeneti csatlakozóhoz (1). Az mini emelőpárna-ek megtöltéséhez nyomja meg a „+” gombot (2). Amennyiben az emelőerőhöz vagy az emelési magassághoz kívánt üzemi nyomást sikerült elérni, zárja le a töltési folyamatot a nyomógomb elengedésével. Legkésőbb akkor, ha a biztonsági szelep lefúj vagy a piros jelölést elérte. A nyomógomb ekkor önműködően null pozícióba áll vissza (éberségi kapcsoló). A párnák a maximális 8 bar fölötti túltöltése vagy a párna egy előre nem látható többletterhelése esetén a biztonsági szelep automatikusan lefúj.

A biztonsági szelepek nyitásának és zárásának aktiválódási toleranciája maximum $\pm 10\%$ lehet.

A párnák kiürítéséhez, ill. a teher leengedéséhez nyomja meg a felső „-” nyomógombot (3).

A membránok hosszú távú károsodásának megakadályozása érdekében a vezérlő szervet a használat után légteleníteni kell. A légtelenítéshez egyszer működtetni kell minden nyomógombot (+ / -).

Két dupla vezérlőszerv összekötése és szétválasztása

Az összekötéshez a bal oldali vezérlőszerv gombját (5) csatlakoztassa a következő vezérlőszerv bemenő csatlakozójára (1). A jobb oldali vezérlő szerv hátoldalán található összekötő reteszt (7) fordítsa a bal oldali vezérlőszerv oldalához és csillagfejű csavarokkal (6) húzza meg.

Ezzel a vezérlő szervek össze vannak kötve és a bal oldali vezérlőszerv bemenő csatlakozóján keresztül sűrített levegőt kapnak.

Az összeköttetés szétválasztása előtt meg kell szakítani a levegőellátást, a vezérlőszervet pedig a nyomógombok működtetésével nyomásmentesíteni kell.

Figyelem:

A vezérlőszerveket mindaddig nem szabad szétválasztani, amíg a párnák csatlakoztatva vannak.

Oldja a hátoldalon lévő csillagfejű csavarokat és fordítsa vissza az összekötő reteszt. Nyomja össze a vezérlőszerveket, a jobb oldali vezérlőszerv bemenő csatlakozójának hollandi anyáját húzza vissza, majd engedje el mindkét vezérlőszervet. Ezzel a vezérlőszervek szét vannak választva.

Ha az összekötő retesz és a csillagfejű csavarok nem maradnak a vezérlőszerven, azokat egymás mellett egy tasakban javasolt megőrizni.

Az éberségi kapcsoló nélküli vezérlő szervek nem felelnek meg a DIN EN 13731 szabványnak, ezért nem használhatók a tűzoltóság bevetéséhez!

Dupla vezérlő szerv, 8 bar, fittinges felépítés

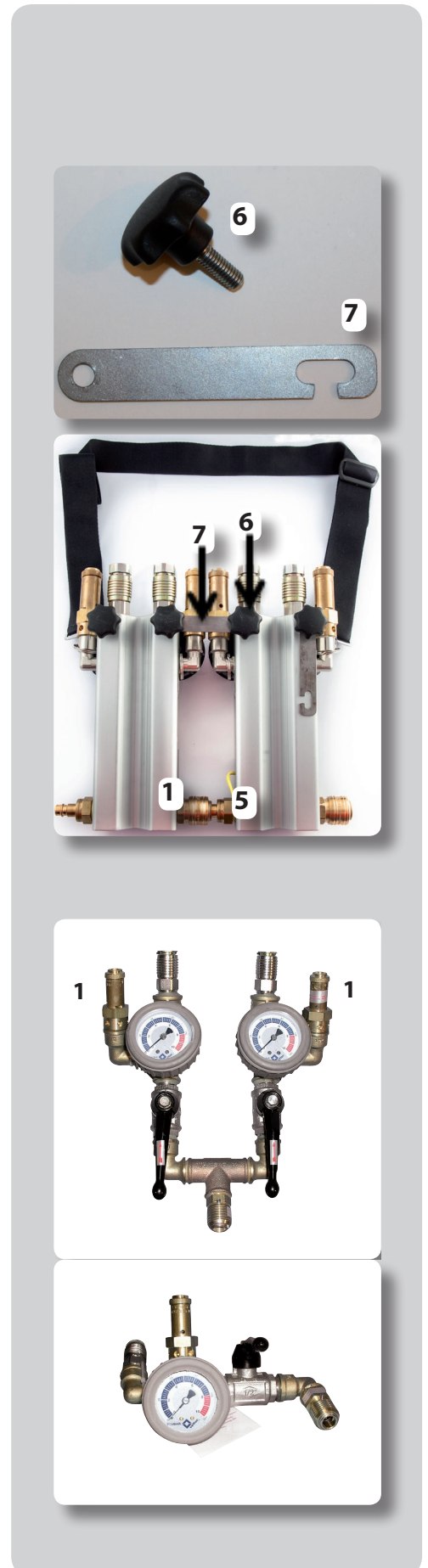
Vezérlő szerv golyóscsapos töltésszabályozással, éberségi kapcsoló nélkül. Ha elért az emelőerőhöz vagy az emelési magassághoz szükséges üzemi túlnyomás, a töltést a golyóscsap elzárásával be kell fejezni. De legkésőbb akkor, ha a biztonsági szelep lefúj vagy elért a piros jelölés! A párnák ürítéséhez a biztonsági szelep (1) recézettfejű csavarját balra csavarással nyitjuk. A leengedés után a biztonsági szelepet jobbra csavarással visszazárjuk.

Szimpla vezérlő szerv, 8 bar, fittinges felépítés

A kivitel a lentiek (f) szerint, de csak egy emelőpárna vezérléséhez.

A hiánytalanság ellenőrzése

A mini emelőpárna felszerelésének átvételekor a szállítólevél alapján ellenőrizni kell a helyes mennyiséget és a teljességet. Ezenkívül végezzen szemrevételezéses és működési ellenőrzést a kezelési útmutató alapján.



2.2 További tartozékok

Tétel	Cikkszám	Megnevezés	
1	1600 0319 00	Nyomáscsökkentő 200/300 bar	
2	1600 0108 00	6 literes / 300 baros sűrített levegős palack	
3	1600 0199 00	9 literes / 300 baros sűrített levegős palack	
4	1600 0091 00	300 baros gyűjtőelem	
5	1600 0120 00	Mobilkompresszor adapter	
6	1600 0145 00	Előkapcsolt nyomáscsökkentő	
7	1600 0087 00	Kézi légpumpa (7)	
8	1600 0094 00	Lábbal működtetett légpumpa (8)	

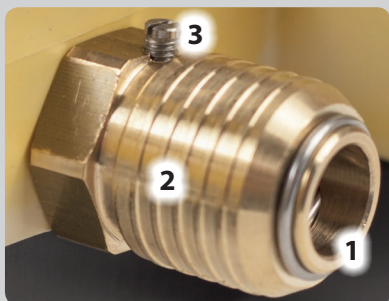
2.3 A Vetter biztonsági csatlakozórendszer

a. Vezérlőszerv bemeneti csatlakozó

Csatlakoztassa a levegőbevezető tömlőt, ill. a nyomáscsökkentő csatlakozótömlőjét a vezérlőszerv bemeneti csatlakozójának (1) dugaszolható tömlővégéhez: ehhez tolja be szorosan a csatlakozót a tömlővégbé, amíg érezhetően a helyére nem kattán. A plusz biztosításhoz a rézperselyt (2) a biztosító pecekkel (3) szemben elfordítjuk.

b. 8-baros töltőcsatlakozók

A töltőcsövek mindenkor vezérlő szervre ill. mini emelőpárnára csatlakoztatásához a cső ill. a párna csatlakozó idomát szorosan a csatlakozóba nyomjuk, míg az érezhetően beugrik. Ez után a csatlakozóhévelynek hézagmentesen fel kell feküdnie a támgyűrűre (1). A kapcsolat szétválasztásához (csak nyomásmentesített állapotban) a tömlővéget rugóerő ellenében befelé kell tolni a csatlakozóba. Egyidejűleg vissza kell tolni a csatlakozó hévelyt. Ezután megszűnik a kapcsolat.



2.4 Termékleírás

A Vetter mini emelőpárnák kiváló minőségű nyersanyagból, kézzel készítjük, mely gyártási folyamat végeredménye a varratmentes párna. A nyers munkadarabot nyomás és hőmérséklet hatásának kitéve vulkanizáljuk, amelynek során az egyes rétegek egységes elasztomertestté állnak össze. A gyártás befejezése után minden egyes mini párnát minőségellenőrzés keretében gyári átvételi vizsgálatnak vetünk alá.

Az mini párnák anyaga: CR/aramid, melegen vulkanizált

Az mini párnák hőmérsékletállósága:

Hidegállóság	-40 °C
Hideg rugalmasság	-20 °C
Hőállóság tartósan	+90 °C
Hőállóság rövid ideig	+115 °C

HAz mini párnák aramid megerősítése a párnafelület vágásból, repedésből vagy szúrásból eredő sérülése, továbbá ózon hatása miatt károsodhat.



Ezért a minden egyes használat után elvégzendő szemrevételezéses ellenőrzés során az alábbi lehetséges károokra kell ügyelni:

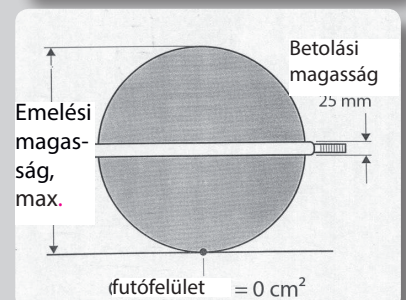
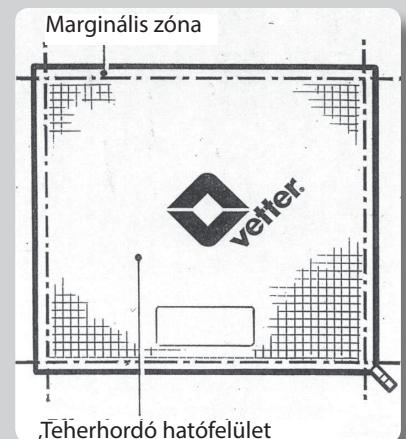
- ✓ leválás
- ✓ vágás
- ✓ szúrás
- ✓ hő/sav hatásai

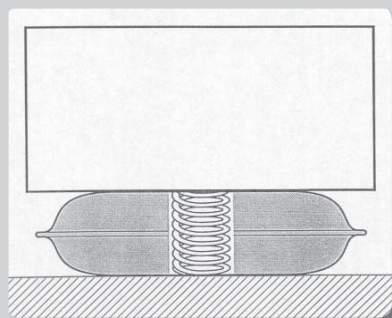
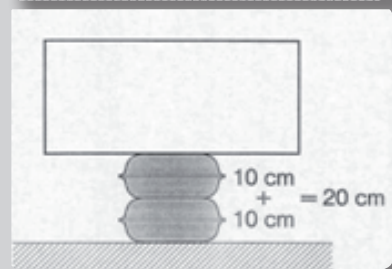
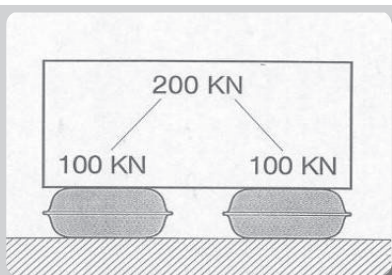
Repedésveszély! Ha az ellenőrzés során ilyen jellegű sérüléseket állapítanak meg, akkor a párnát azonnal üzemem kívül kell helyezni. Javítás nem lehetséges.



A maximális emelőerő kihasználása érdekében a teljes hatófelületet – azaz a széleket leszámítva a párna teljes felületét – az emelendő teher alá kell helyezni, majd a párnát fel kell tölteni a megengedett maximális üzemi túlnyomással.

Az emelési magasság növekedésével az emelőpárna gömbformát vesz fel (derékszögű ill. négyzetes alapfelület esetén). Ezáltal csökken a teherrel érintkező felület, míg a legnagyobb lehetséges kidomborodás elérésekor nulla felé tendál. Az emelőpárna csak terhelésmentes állapotban éri el a legnagyobb emelési magasságot!





Amennyiben a mini emelőpárna által kifejtett emelőerő - az emelés magasságától függően - nem lenne elegendő, csúszásmentes teher esetén több emelőpárna is használható egymás mellett elhelyezve.

Amennyiben csupán egy párna használatával nem érhető el az emelés szükséges magassága, csúszásmentes teher megemelésénél **legfeljebb 2 párna használható egymás tetejére** helyezve. Az egymásra helyezés a két alkalmazott mini emelőpárna emelési magasságainak összeadódását eredményezi.

Az emelőerő azonban csak a kisebb párna emelőerejének felel meg. Alapvetően először mindig az alsó párnát kell feltölteni!

Sorrend: Nagy párna alul, kis párna felül!



Soha nem szabad három vagy ennél több párnát egymásra helyezni!

A terhelés alatt álló mini emelőpárna hasonlóképpen viselkedik, mint valamely erőhatásnak kitett spirálrugó. A mini emelőpárna - pl. kicsúszás, törés, terhelés vagy hasonló következtében történő - hirtelen kimozdulása a mini emelőpárna spontán kirepülését eredményezi.

**Soha nem szabad közvetlenül a mini emelőpárna elé állni!
Veszélyterület!**



2.5 Rendeltetésszerű alkalmazás

A mini emelőpárna elsősorban olyan pneumatikus mentőeszköz, amelyet a mentőalakulatok (pl. tűzoltóság) a beszorult áldozatok kiszabadításánál, a mentési és megközelítési utak biztosításánál és hasonló intézkedések megtételénél használnak. A mini emelőpárnák emellett különféle terhek megemelésére vagy mozgatására szolgáló munkaeszközként is használhatók.

Tűzoltósági felhasználásuk esetén az mini párnák a nemzeti követelmények hatálya alá tartoznak. A további alkalmazási lehetőségeket az üzemeltető üzemeltetési útmutatója szabályozza. A teljes mini emelőpárna rendszer $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ -ig hidegálló és $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ -ig hőálló.

2.6 Biztonsági utasítások

Az alkalmazáshoz előírt egyéni védőeszközöket kötelezően viselni kell! Pl.: védőruházatot, fejkendőt, védőkesztyűt, szem-/arcvédőt, hallásvédőt stb.!

Az emelőpárna rendszerrel és annak alkalmazásával összefüggésben figyelembe kell venni a nemzeti előírásokat, pl.: DIN EN 13731, nemzeti előírások. Az emelőpárnát csak tiszta sűrített levegővel szabad üzemeltetni, semmiképpen sem szabad éghető vagy agresszív gázokat használni.

A Vetter emelőpárna feltöltését csak eredeti Vetter emelőpárna töltőszerelvényekkel szabad végezni, mert ezeket a gyártó átvételi ellenőrzésnek vetette alá. Minden használat előtt és után meg kell vizsgálni, hogy az emelőpárna rendszer kifogástalan állapotban van-e (gyártói adatok, nemzeti előírások).

A megemelt terhet az emelési folyamat közben folyamatosan szilárdan alá kell támasztani. Alépítmény felépítése esetén mindig ügyelni kell az alépítmény stabil helyzetére.

Soha ne helyezzen három vagy több párnát egymás tetejére!



Gondoskodjon a teher elcsúszás elleni biztosításáról.

Az emelőpárnák teljes teljesítményének kihasználása érdekében a teher és az emelőpárna közötti távolságot célszerű minimálisra csökkenteni

Az alapot legalább a párna teljes felületét alá kell támasztania, hosszának és szélességének pedig nagyobbak kell lennie magasságánál! Az alátámasztásnál ügyeljen arra, hogy fémfelületek ne érintkezzenek egymással! Vigyázat: csúszásveszély!



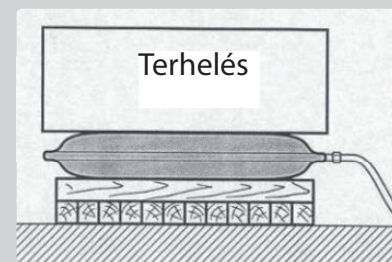
A tapadás növelése érdekében síkos felületek (jeges, havas, agyagos talaj stb.) esetén tegyen a párna alá köveket, ágakat vagy hasonlókat. Kerülje az ácskapcsokhoz vagy csavarokhoz hasonló, pontformájú terheket. Soha ne tegye ki a párnát éles perem mentén, vagy forró, izzó felületen való használatnak. Használjon mindig megfelelő elválasztó réteget és a párna teljes felfekvési felületét fedje be. Hegesztésnél és vágásnál óvja a párnát a kicsapódó szikráktól. Ne tegye ki a párnát hidraulikus sajtók, csörlők vagy leeső terhek kifejtette további terhelésnek.

A megemelt teher alá nyúlni vagy az alatt tartózkodni szigorúan tilos! Tartson kellő távolságot!



A párna teher leengedésekor való összenyomódása során ügyeljen arra, hogy ne keletkezzen nyíróhatás.

Használat közben soha ne a párnák előtt, hanem mindig mellettük álljon, mert kedvezőtlen körülmények között villámszerűen kimozdulhatnak helyükről!



Hibás működés esetén az emelési folyamatot azonnal meg kell szakítani!



Szakszerűtlen kezelés, használat vagy a vezérlőszerv és/vagy a töltőtömlők manipulálása esetén, kedvezőtlen körülmények között az mini párna szétrepedhet (nagy nyomás és hanglökés, a teher ellenőrizetlen mozgása)!

A Vetter mini párnák nem alkalmasak robbanásvédelmi zónákban történő alkalmazásra! Speciális kivitelek külön kérésre kaphatók!



3. Előkészítés a használatra

3.1 Használati előkészületek

Vegyen ki a járműből egy garnitúra emelőpárnát. Helyezze készenlétbe a töltőberendezést. Gondoskodjon megfelelő levegőellátásról.

Csak kifogástalan állapotban lévő, ellenőrzött mini emelőpárnás rendszert szabad használni.



Az alkalmazás jellegéről és módjáról az eset függvényében a mindenkori bevetésvezető saját felelősségére, az üzemeltető üzemeltetési útmutatója alapján hoz döntést.

3.2 Alkalmazásra vonatkozó tudnivalók

Csúsztassa az emelőpárnát arra alkalmas helyen olyannyira a teher alá, hogy a teherbíró felület legalább 75%-a a teher alatt helyezkedjen el. Az erőkapcsolatot fenntartva emelés közben folyamatosan támassza alá a megemelt terhet.

Használat közben soha ne a párnák előtt, hanem mindig a mini emelőpárnák mellett álljon, mert kedvezőtlen körülmények között villámszerűen kimozdulhatnak a helyükről.

4. Üzemeltetési útmutató

4.1 Üzemeltetés sűrített levegős palackokkal

Csatlakoztassa a nyomáscsökkentőt a fogantyús csavarral (1) egy 200 vagy 300 baros sűrített levegős palackhoz. Zárja el a nyomáscsökkentő kézikerekét (2). Nyissa ki a palack szelepét (3) lassan. Az előnyomás manométer (4) a palackban uralkodó nyomást jelzi.

Állítsa be a szabályozó fogantyúval (5) a kiömlőnyomást kb. 10 barra. A kiömlőnyomás manométer (6) a csökkentett nyomást jelzi.

A nyomáscsökkentő levegőtömlőjét dugókarmantyú segítségével csatlakoztatjuk a vezérlő szerv bemeneti csatlakozójára (7), miközben a karmantyút a csatlakozóba nyomjuk, míg érezhetően beugrik. A plusz biztosításhoz a rézperselyt (8) a biztosító pecekkel (9) szemben elfordítjuk.

Nyissa ki a nyomáscsökkentő kézikerekét (2).

A rendszer üzemkész.

4.2 Üzemeltetés más sűrített levegő forrásokkal

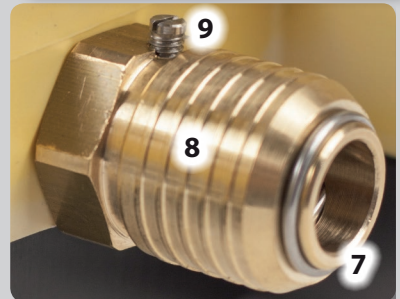
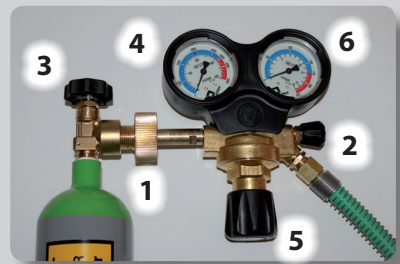
A 8 báros mini emelőpárnák használatához alapvetően minden rendelkezésre álló levegőforrás alkalmazható, amennyiben a nyomás nem lépi túl a 10 bart és a levegő messzemenően olajmentes. Más sűrített levegő forrásokkal történő üzemeltetéshez rendelkezésre áll többek között az adapterkészlet (cikksz.: 1600 0125 01), mely a következő adaptereket tartalmazza:



1. TGK sűrített levegős csatlakozás, 2-körös fékrendszer
Az utánfutó kapcsolófejből történő levegőelvitelhez
2. Vakcsatlakozó
Lezárja a fékrendszer vezérlővezetékét

Figyelem!

A TGK-t féktuskókkal biztosítani kell elgurulás ellen!



3. TKG abroncsöltő adapter
A fékberendezés környékén elhelyezett ún. abroncsöltő packból történő levegőelvételez

Figyelem!

Az abroncsöltő csatlakozásnak minden esetben rendelkeznie kell biztonsági szeleppel (lefúvási nyomás kb. 7,5 bar)!

4. TKG abroncsöltő szelep
Szokványos kézi- vagy lábpumpával, valamint más, abroncsok feltöltésére szolgáló levegőforrásokkal történő feltöltéshez
5. TKG abroncsöltő csatlakozó, szorítható
A pótkerékből történő levegőelvételez
6. Adapter fix telepítésű sűrített levegő hálózathoz
7. Mobilkompresszor adapter
8. Levegőbevezető tömlő, 10 m, zöld, elzárócsappal
9. Táská, piros

4.3 Az emelőpárna rendszer használat utáni visszabontása

Az emelőpárna rendszer visszabontása a megemelt teher kibiztosítása és az emelőpárna rendszer – beleértve az összes használt tartozékelemet – teljes nyomásmentesítése után, fordított sorrendben történik.

4.4 A használati időtartam korlátozása

Az emelőpárnák az egyéb gumiból készült termékekhez hasonlóan természetes öregedésnek vannak kitéve. Az anyag öregedését elsősorban a rugalmasság elvesztése mutatja, de különösen az úgynevezett előregedési repedések jelzik. Amennyiben a repedések olyan mélyek, hogy a fedőanyag már nem szigeteli teljesen a tartó szálbetétet (aramidszál), a párnafal szakítószilárdsága gyorsan csökkenhet. Ennek következtében a fal kiszakadhat, ami a párna repedését okozhatja.

Az elmúlt évtizedekben szerzett tapasztalatok egyértelműen azt mutatják, hogy a gumitermékek meghibásodási aránya általában 15 év használat után jelentősen megnő. Ezért a mini emelőpárnákat legkésőbb 15, de maximum 18 év elteltével ki kell cserélni. Azt a veszélyt, amelyet túlöregedett mini emelőpárnák használata jelent a mentőosztagokra nézve, már csak elővigyázatossági okokból sem szabad alábecsülni. Habár jelenleg nem létezik a maximális használati időtartam időbeli korlátozására vonatkozó előírás, a felelősség ebben az esetben kizárólag és egyedül az üzemeltetőé, ill. az általa megbízott, vizsgálatot végző személyé.

4.5 Ápolás és tárolás

Az emelőpárnákat minden használat után meg kell tisztítani. A tisztítás általában kézmeleg vízzel és szappanos oldattal történik.

Semmiképpen sem szabad a tisztításhoz vegyi tisztítószereket és ún. magasnyomású forróvízes készülékeket használni.



A szárítás szobahőmérsékleten történik. Ha az ellenőrzés során sérülést (lásd 6. oldal) állapítanak meg, akkor a párnát azonnal üzemen kívül kell helyezni. Javítás nem lehetséges. Szükség esetén a beépített alkatrészeket – mint pl. manométer, biztonsági szelepek és dugattyús tolatyú szelepek – ki lehet cserélni. A tömlőcsatlakozók és tömlővégek ugyancsak cserélhetők.

Mindennemű javítás után a felszerelést visszatérő vizsgálatoknak kell alávetni. Ezt a rendkívüli vizsgálatot szintén dokumentálni kell.

Hosszabb idejű tárolás esetén figyelembe kell venni a DIN 7716 szabványt.

Az mini párnákra a VETTER cég 3 év jótállást vállal.

5. Hibaelhárítás

Amennyiben valamelyik biztonsági szelep túl korán leereszt, mert valamilyen idegentest került bele és megrekedt benne, a szelep tetején található ürítőszervezetet az óramutató járásával ellenkező irányba elforgatva teljesen nyissa ki, hogy sűrített levegő távozhasson belőle. Ha az idegentest nem távozott, a kiszertelt biztonsági szelepről csavarja le a szelep felső részét. A csőfogót középen illessze rá a szelep felső részére és balra forgatva csavarja le. Óvatosan vegye le a szelepkúpot, majd távolítsa el az idegentestet.

Ezután szorosan csavarja vissza a szelep felső részét, építse be a biztonsági szelepet, majd ellenőrizze a kifogástalan működést. A beállított nyomásnak eközben nem szabad megváltoznia.

Amennyiben a vezérlőszelep biztonsági szelepen, a szelep felső részén található plombát, ill. plombalemezt el kellett távolítani, már nem garantált a biztonságos működés.



A biztonsági szelepet ki kell cserélni.

6. Visszatérő vizsgálatok

Az emelőpárna rendszereket a DIN EN 13731 és a nemzeti előírások (pl. DGUV-G 305-002) szerinti visszatérő vizsgálatoknak kell alávetni.

- ✓ Vizsgálat átvételkor
Az üzemeltető megbízottjának ellenőriznie kell a helyes mennyiséget és a teljességet.
Egy betanított személynek a használati utasítás alapján szemrevételezéses és működésvizsgálatot kell végeznie.
- ✓ A felhasználónak minden bevetés/használat után szemrevételezéses és működésvizsgálatot kell végeznie
Ezt a vizsgálatot dokumentálni kell.
- ✓ A DIN EN 13731 és a nemzeti előírások szerint egy szakavatott szakembernek legalább évente egyszer szemrevételezéses és működésvizsgálat alá kell vetnie az emelőpárnás rendszert.
Ezt a vizsgálatot dokumentálni kell.
- ✓ Legalább 5 évente, vagy ha a biztonsággal vagy megbízhatósággal szemben kételyek állnak fenn, az emelőpárna-rendszert a DIN EN 13731 és a nemzeti előírások szerint egy, a gyártónál megszerzett kiegészítő képesítéssel rendelkező szakavatott személynek vagy magának a gyártónak nyomásvizsgálat alá kell vetnie.

A visszatérő vizsgálatok szakszerű végrehajtásáért az üzemeltető a felelős!

7. Műszaki adatok

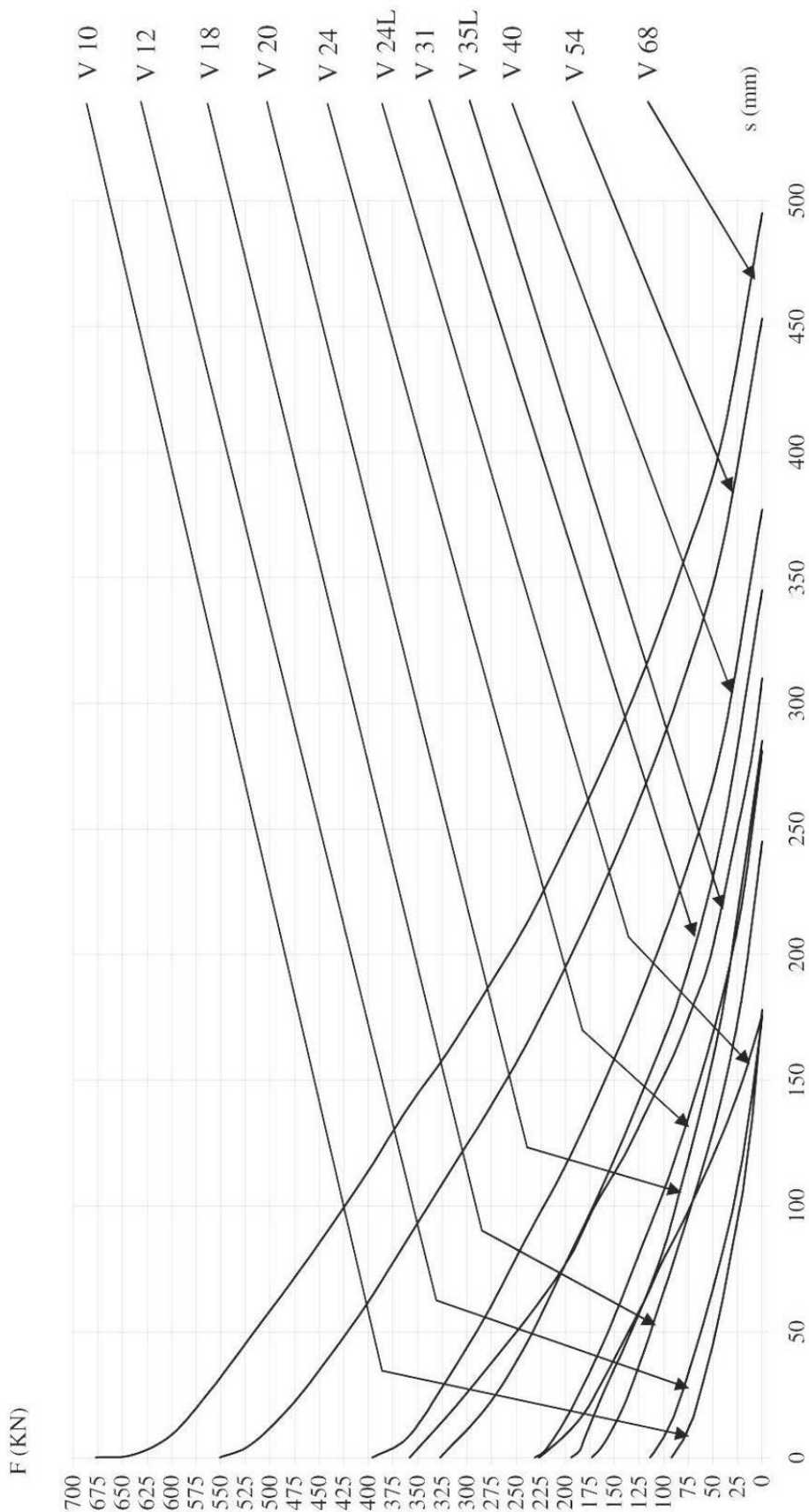
Mini emelőpárna aramidszálas erősítéssel

Típus		V 1	V 3	V 5	V 6	V 10	V 12
Cikkszám		1314 0093 00	1314 0095 00	1314 0182 00	1314 0096 00	1314 0022 00	1314 0024 00
Emelőerő, max.	to	1,1	3,3	5,7	6,4	9,6	12,0
Emelési magasság, max.	cm	7,5	12,0	14,5	16,5	20,3	20
Méret	cm	14x13	25,5x20,0	28x28	29,5x29,5	37x37	32x52
Betolási magasság	cm	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Névleges térfogat	l	0,30	1,75	3,16	4,4	9,2	10,7
Levegőszükséglet	l	2,7	15,8	28,4	39,6	82,8	96,3
Üzemi túlnyomás, max.	bar	8	8	8	8	8	8
Próbanyomás	bar	14	14	14	14	14	14
Tömeg	kg	0,44	1,10	1,70	1,95	3,3	3,9
Típus		V 18	V 20	V 24	V 24 L	V 31	V 35 L
Cikkszám		1314 0025 00	1314 0118 00	1314 0026 00	1314 0027 00	1314 0028 00	1314 0183 00
Emelőerő, max.	to	17,7	19,4	24,0	24,0	31,4	35,8
Emelési magasság, max.	cm	27	28,0	30,6	20,1	37	31,0
Méret	cm	47x52	48x58	52x62	31x102	65x69	43x115
Betolási magasság	cm	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Névleges térfogat	l	21,7	24,9	32,9	23,5	57,5	38,8
Levegőszükséglet	l	195,3	224,1	296,1	211,5	517,5	349,4
Üzemi túlnyomás, max.	bar	8	8	8	8	8	8
Próbanyomás	bar	14	14	14	14	14	14
Tömeg	kg	5,7	6,2	7,2	6,8	10,1	10,0
Típus		V 40	V 48	V 54	V 68		
Cikkszám		1314 0029 00	1314 0283 00	1314 0030 00	1314 0031 00		
Emelőerő, max.	to	39,6	49,3	54,4	67,7		
Emelési magasság, max.	cm	40,2	45,5	47,8	52,0		
Méret	cm	78x69	82x82	86x86	95x95		
Betolási magasság	cm	2,5	2,8	2,8	2,8		
Névleges térfogat	l	75,0	100,0	124,2	161,9		
Levegőszükséglet	l	675,0	900,0	1.117,8	1.457,1		
Üzemi túlnyomás, max.	bar	8	8	8	8		
Próbanyomás	bar	14	14	14	14		
Tömeg	kg	12,2	14,4	17,3	20,7		

A termékfejlesztés keretében a műszaki változtatások joga fenntartva.

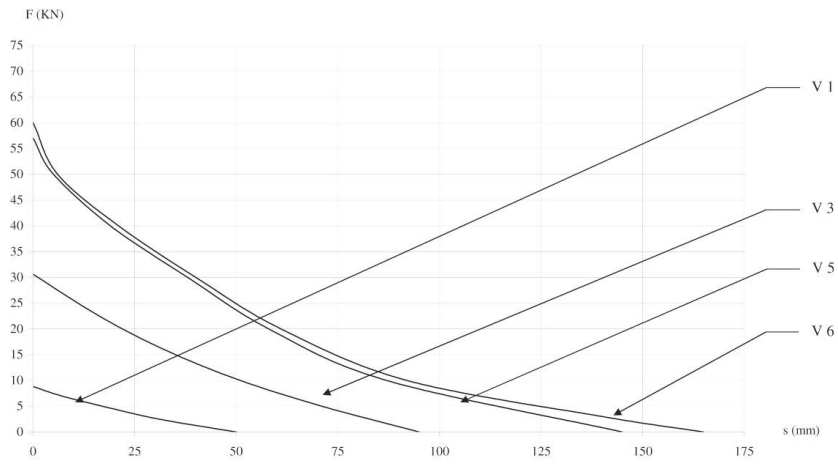
8. Emelőerő-teherút diagram V 10 - V 68

Hubkraft-Lastweg-Diagramm V10 - V68



9. Emelőerő-teherút diagram V 1 - V 6

Hubkraft-Lastweg-Diagramm V1 - V6



10. A veszélyeztetések listája az EN 12100:2011-03

Veszélyeztetés	Lásd oldal
A.1 Mechanikai veszélyek	
1.1 Zúzódás miatti veszélyeztetés	3 / 4 / 5 / 6
1.7 Átszúrás vagy beszúrás miatti veszélyeztetés	4
1.9 Hirtelen kimozdulás miatti veszélyeztetés	3 / 4 / 5 / 6
A.2 Zaj miatti veszélyek	
2.1 Halláskárosodás	3
2.2 A beszédkommunikáció romlása	3
A.3 Alapanyagok okozta veszélyeztetések	
3.1 Robbanás	3
A.4 Ergonómiai alapelvek elhanyagolása miatti veszélyeztetés	
4.1 Egészségtelen testtartás	4
4.2 A személyes védőfelszerelések hanyag használata	3
4.3 Túlzott vagy túl alacsony szellemi igénybevétel, stressz, stb.	3
4.4 Emberi mulasztás	3
4.5 A látható jelek kedvezőtlen elrendezése	4
A.5 Előre nem látható mozgások	
5.1 A vezérlőelem meghibásodása/hibás működése	11
A.6 Mechanikus meghibásodás	
6.1 Az energiaellátás meghibásodása	9 / 12
6.2 A vezérlő szerkezet meghibásodása	11 / 13
6.3 A stabilitás elvesztése	3 / 5
A.7 Jámulékos veszélyeztetések	
7.3 A vezérlő szerkezet miatt	8 / 9
7.5 Mozgás	8 / 9
7.8 Nem megengedett használat	8 / 9
7.9 Alkotóelemek kitolódása a tartóhelyzetből	8 / 9
7.10 Hiányzó vagy elégtelen vizuális vagy akusztikus figyelmeztető berendezések	8 / 9
7.11 A kezelőnek adott elégtelen utasítások	3
7.12 Leeső terhek	11
7.13 Hiányzó stabilitás	6 / 7
7.14 Kontrollálatlan heves mozgások	6 / 7
7.15 A teher kontrollálatlan/véletlen mozgása	6 / 7
7.16 Elégtelen tartószerkezetek	3 / 6
7.17 Alkotóelemek elégtelen mechanikus szilárdsága	3 / 5
7.18 Rendkívüli feltételek az összeszerelés, a vizsgálat, a használat, a karbantartás közben	3 / 9
7.19 Terhek hatása az emberekre	3
7.20 Az ergonómiai alapelvek elhanyagolása miatti veszélyeztetés (terhek nekiütkezése)	6
7.21 Tűz és robbanás	3 / 4
7.22 A kontroll meghibásodása	3

EK megfelelőségi nyilatkozat (ajánlatkérésre)

a Tanács 2006/42 (EK) irányelve értelmében

Gyártó neve és címe

Vetter GmbH
A Unit of IDEX Corporation
Blatzheimer Str. 10 - 12
D-53909 Zülpich
Germany

Ezennel kijelentjük, hogy az a Mini emelőpárnák terhek emelésére és süllyesztésére

Típus: _____

Gyári sz.: _____

Szerkezet: _____

(lásd a készülék tábláján, a vevőnek kell bejegyeznie)

megfelelnek az alábbi vonatkozó rendelkezéseknek:

A Tanács 2006/42/EK irányelve a gépekről

Alkalmazott harmonizált szabványok, melyek fellelhetőségét közzétették az EU hivatalos lapjában:

DIN EN ISO 12100
EN 13731

Alkalmazott nemzeti szabványok és műszaki specifikációk:

A műszaki dokumentáció összeállítására meghatalmazott:

Vetter GmbH
A Unit of IDEX Corporation
Blatzheimer Str. 10 - 12
53909 Zülpich

Jelen EK megfelelőségi nyilatkozat kiállítója:

Zülpich, 05.07.2016
(Helység, dátum, aláírás)

Válassza a vezető sürgősségi pneumatikát!

Garantáltan segítünk Önnek.

Vetter GmbH

A Unit of IDEX Corporation

Blatzheimer Str. 10 - 12
D-53909 Zülpich
Germany

Értékesítés

Tel.: +49 (0) 22 52 / 30 08-0
Fax: +49 (0) 22 52 / 30 08-590
Mail: vetter.rescue@idexcorp.com

www.vetter.de